

1869-09-02

AFSENDER

J. C. Jacobsen

MODTAGER

Carl Jacobsen

FAKTA

Type:
Brev

Sprog:
Dansk

Afsendersted:
København

Modtagersted:
Edinburgh

Arkivplacering:
Uden eget FA nr

Emneord:
Carlsberg, Industriel arkæologi,
bryggeriindretning,
bryggeriteknologi, familieliv

DOKUMENTINDHOLD

Brevet er skrevet sent om aftenen efter gæsterne til J. C. Jacobsens fødselsdagsselskab er gået. Han takker Carl for hans fødselsdagshilsen og er fortrøstningsfuld med hensyn til det kommende samarbejde med Carl. Han beklager, at Carl ikke er hjemme og kan overvære den arkæologiske kongres, da forhandlingerne føres på fransk!

TRANSSKRIFTION

d 2 Septbr 1869
Aften Kl 11

Kjære Carl!

Først nu da Gjæsterne ere tagne bort, har jeg nogle Øieblikke til at besvare dit Brev, som jeg modtog i Morges. Tak for dine gode Ønsker for det kommende Aar! Ogsaa jeg siger: Gid det maa være ligesaa rigt paa Glæde og Tilfredshed som det forløbne!

Jeg nærer i den Henseende ingen Frygt, thi jeg veed, at Du vil komme hjem, udrustet med omfattende Kundskaber, riig Erfaring og kraftig Virkelyst og med disse Hovedbetingelser, skulde det være besynderligt, om det ikke skulde lykkes Dig at bryde Dig en Bane.- Vistnok maae vi være belavede paa, at Begyndelsen vil være forbunden med ikke ringe Vanskelighed og at vi ville faae adskillige Skuffelser, men jeg har en stærk Tro paa at sand Dygtighed, forenet med kraftig Villie og seig Udholdenhed efterhaanden, om ogsaa

langsomt vil beseire alle Vanskeligheder. Hvad Du mener med den vanskelige Vei, som vi ville have at passere mellem Scylla og Charybdis, forstaaer jeg ikke ret.- Dersom Du derved mener Forholdet til Emilie, saa har Du ikke forstaaet mig rigtigt. Jeg troer at have sagt Dig uden Omsvøb, at jeg er temmelig overbeviist om, at Du med din nuværende Udvikling og Menneskekundskab vil finde, at hun mangler Noget, som Du nu vil finde at være af væsentlig Betydning og at jeg derfor maa raade Dig at see Dig vel for. Jeg kunde maaske have tilføiet, at Du maa være belavet paa, at blive bearbejdet af Sødskende og Slægtninge, som ikke ville undlade at forsøge paa at tage Dig fra din ømme Side, men derimod vil din Forstand og Character være Dig et Værn. Iøvrigt frygter jeg ikke for, at Du skal forhaste Dig, da jeg ikke tvivler paa, at din Hu først og fremmest staaer til at skabe dig en sikkret,

selvstændig Stilling.

At bidrage dertil Alt hvad jeg formaaer er min Kjæreste Opgave og daglige Tanke og det eneste, der foruroliger mig, er, at jeg endnu ikke kan danne mig en tydelig Forestilling om din bedste Maade at løse denne Opgave.- Naar denne Opgave er heldig løst og Betingelsen for at kunne stifte en Familie saaledes er bragt tilveie, maa det Videre være din egen Sag, hvori jeg aldeles ikke vil blande mig.- Naar Du kommer hjem, har jeg jo den Betryggelse, at Du har opnaaet Modenhed og Erfaring nok til at see med egne Øine og dette er Alt hvad jeg har ønsket og stræbt efter, for at sikre din Fremtids Lykke.

Det er saaledes med godt Haab og rolig Tillid, at jeg ser Fremtiden imøde og jeg øiner ikke noget Skjær, hvorpaa det hjertelige Forhold imellem os kan løbe Fare for at strande, da vi jo ville faae hver sin Virkekreds og saaledes være frie for daglige Disputer om Bagateller hvortil den paastaelighed, som vi jo begge

have Hang til, ellers let kunde føre.

d 3^{de} Septbr

Tak for det smukke Lommebøger, og fordi Du tænkte paa, at jeg ønskede et saadant! - Fra din Moder skal jeg ogsaa takke dig for den smukke og interessante skotske Brosche; som fornøiede hende meget. Glem ikke at opsøge nogle Photographier, som vi saae i en Suite, hvoraf enkelte gave et Overblik over en større Deel af Byen Edinburgh x)

- Jeg har modtaget baade Planterne og Græsmaskinen fra Methuen og er godt fornøiet med begge Dele.- Ligeledes har jeg modtaget det lille Thermometer fra Stevenson. Jeg troer at det blev Aftalen, at Du vilde beholde Urteprøveren, m m, og tage den hjem med. Ved Leilighed vilde jeg nok have en af (de, red.) almindelige Kobberkapsler til at sætte Thermometer i.- Ligeledes kunne jeg ønske en Græsrive, som den vi saae i Tænder, af en Jernplade med trekantede Tænder, dersom Du kan finde en saadan i Udsalg af Haveredskaber.

Jeg vil forsøge at holde mine Græs-
[på langs] x) Du har formodentlig glemte Photographierne af London til begge Pigebørnene?

plainer i ligesaa smuk Stand som de engelske.- Min Have - det nye Anlæg inclusive - er meget smuk og næsten Alt trives godt, men den trænger stærkt til Udluftning, for at alle de smukke og sjældne Træer og Buske kunne faae Plads til at udfolde sig frit til alle Sider. Naar jeg har været træt af at tegne og skrive, har jeg anvendt nogen Tid paa at hugge og sauge bort paa de mest paatrængende Steder, men der udfordres meget Arbeide naar en radical Udhugning skal gennemføres og dette Arbeide maa jeg selv gjøre.- Jeg har i den sidste Tid været beskjæftiget med et Project til e Apparat, noget liig Worthington, til blæse heed Luft ind i Lagerfadenet - og i de smaae Faustg - for at smelte Begen uden at slaae dem op [og] tænde Ild i dem, hvilket vil være til stor Besparelse, dersom det kan Lykkes.Idag har jeg omsider fundet en Construction, som jeg er tilfreds med og

gjort Tegningen saavidt færdig, at jeg imorgen kan bestille Rørene - af Støbejern, 4" i Diameter - Blæsemaskinen har jeg allerede købt færdig.- Jeg venter nu med Længsel paa den 3 dobbelte Pumpe, samt paa Formæskemaskinen med de 3 Cylindre, for om muligt at faae dem opstillede endnu i Aar.- Jeg har ogsaa nu faaet Lyst til at faae en Steeles Formæsker, for at prøve den i Vinter. Jeg beder Dig derfor at bestille een hos Dickson & Well. De opgave Prisen for en Maskine til mit Brug 3'4" lang og 1'3" i Diameter til 16£st. Det er vel bedst, at den, ligesom i Abbey Bryggeriet, faaer nogle faae Omgange af en Skrue i den forreste Ende ? - Lad mig vide hvor lang Tid der udfordres i Abbey til at mæske N. N. Quarters Malt, samt ved hvilken Temperatur Vandet løber ind i Maskinen og Mæskningen ud deraf [på langs] Jeg venter en af de første Dage, naar din Moders Photographieportraiter ere færdige, at kunne skrive til Strasbourgerne.- Kommer Auguste til Burton ?

Jeg har sendt Theilman et Par Vexler til Beløb c 147£st til dermed at dække hvad jeg laante af ham og Matthew samt hans Udlæg for Slinger og til at betale de Anviisninger, Du giver paa ham. Du kan derfor saalænge Du er i Edinburgh faae udbetalt hos ham hvad Du behøver, til Dig selv, men naar Du tager derfra, beder jeg dig at sende mig en Op-gjørelse af de Summer Du har anviist paa ham, deels til Indkjøb til mig, deels til dit eget Brug for at jeg kan føre hver Udgift paa den rette Conto.- Jeg vilde, som Du veed, have sendt ham et Par Fjerdinger af det til England bryggede Øl til

J. C. JACOBSENS ARKIV
CARLSBERGFONDET

Prøve, men da der idetsamme kom Ordre fra ham paa 3 Tønder sendte jeg dette Quantum som Prøve paa min Risico. Er Øllet ikke godt eller tilfredsstillende, vil jeg naturligviis ingen Betaling have derfor. Den ene Tønde, Mp NB, fik Dry hopping. På langs: Har Du ikke blandt dine Bøger, som bleve i Edinburgh, faaet 2 engelske Lexicon af Frøken Berthelsens? Jeg har faaet en hvid Vest af dine

Jeg fik igaar en nydelig og kjærkommen Present af Køgsbølle og Beckmann i Foræring, nemlig et stort Album med fuld-stændige og nøiagtige Tegninger af samtlige Bygninger paa Carlsberg, i Facader til alle Sider, Profiler og Grundplaner i alle Etager samt en Situationsplan af hele Eiendommen med Havens hele Anlæg. Det er nydeligt udført, et sandt Pragtværk.- Dersom Du ikke kom hjem saa snart, burde jeg sende det over til dig, at Du kunde glæde dig derover.- Vi havde som sædvanligt en Vennekreds samlet, men Veiret var uheldigviis koldt og blæsende, saa at der ikke kunde spadseres i Haven.- Derimod fik vi smuk Musik af Petras og nydelig Sang af Frøken Pfeil.-

Det er Skade, at Du ikke kan overvære den archæologiske Congres her, der vilde have interesseret Dig meget, baade paa Grund af Gjenstanden og fordi Forhandlingerne føres udelukkende paa Fransk.- Jeg har kun havt Tid til at gaae der et Par Gange. [på langs] Lev vel og vær hilset fra os Alle. Hils Theilmanns og Knudsen.

Pariserkjolerne blev indviede igaar og gjorde Lykke. Din hengivne Jacobsen

2/9 69 (5)

2 Septbr 1869.
Afkun. Et H.

C.M.

5.
Ljære Carl!

Lærst mig, da Gjæstene var bage-
korte, for jeg nægte skikkeligt det at
besøge dit Land, som jeg ventede i
Morges. End for Dine gode Høfler
for dit kære Ord! Og saa jeg
siges: Gid det var mere ligesaa vist
for Glæde og Tilfredshed som det foretoges!
Jeg varer i den ganske egen Tøjst,
for jeg ved, at du vil kære mig, indvillig
med ansættende Tundrabes, og jeg forsøger
og kraftig Høfligst og med dette jant-
hættigalt, fordi det var kære og høfligt,
men det vil være ligesaa vist at kære
dig en Gange. - Høfligst er det mere
helbredt for, at kære og høfligt med mere
færdigheden med alle mine Høfligst
og at, mi vilde saa adskillige Høfligst,
men jeg for en stor Ero for at fand
Ligligst, forval med kraftig Høfligst
og jeg Høfligst efterfølgende, men ogsaa

langfaant mit befiere alle Haarseligfader.
Jaad du maars med den mandlige
Klar, som ni ikke faar et pastana uallan
Siglla og Charlyedis, forstaar jeg ikke
nat. - Desuden du som med maars Saafald
til Emilie, saa saa du ikke forstaar mig
rigtigt. Jeg troer at Jara sagt dig uden
Omfnoet, at jeg er lammet og anerkender
at du med din uimærkede Udvalning
og Mammafærdighed mit fæde, at Jara
maangles Magt, som du nu mit fæde at
mere af naturligt betydelig og at jeg derfor
maa raade dig at se dig selv. Jeg
kunde maaske Jara tilfænt, at du maa
mere betænke dig, at helio bevidst
af Fædrene og Hægtninge, som ikke ville
væde at forstærke dig at tage dig fra
din ainnu Lide, men desuden mit din
Læstend og Hævartens maa dig at Maa.
Samvrigt forstær jeg ikke for, at du sel
forstær dig, da jeg ikke kan les dig, at
din fæ først og fremmest Maaas til at
stabe dig en fænt, fæstendig Hælling.

At bidrage dertil. All Snad mig fornuars
at mine Gæstlige Opgaver og daglige Lyden
og det færdige, der fornuars mig, at,
mig ender ikke kan danne mig en tydelig
Lærestilling om din bedste Maade, at løse
dine Opgaver. - Naar dine Opgaver er
fulde af Løb og Lærestilling for at kunne
stille en Samvittighed faaldet er bragt til sin
men at Midten mener din egen Sag, Snar
mig aldeles ikke vil klæde mig. - Naar
du kommer hjem, for mig jo den betydelige,
at du for agter Madens og Forsørgelse
med dit at for med egen Sprog og ikke at
All Snad mig for ansigt og smukt efter, for
at forke din Samvittighed Lykke.

Det er faaldet med godt Jaak og
navige Lillid, at mig for Samvittigheden
og mig aiend ikke noget Kjend, foruden
det færdige Lærestilling invidens at kan
Læse Læse for at forude, da mig jo for
næstfaa mig sin Midt og faaldet
men mig for daglige Midt og Lærestilling,
forke den Jaak, for mig jo Læge

Jaan Jang lit, allars leit tünde juur.

3^{te} Septbr.

Hilf mir das folgende zu schreiben
Kopie für die Karte
2
Hilf mir das folgende zu schreiben
Kopie für die Karte
2

Estas fias de su finitima Laminas de agua,
ay fandi di leubba yae, at jig amsada et
paadant! - daa diu Madus pal jig ayfaa
labba diu fias de su finitima ay interressante
palpa leuabba; fias fiamuacada, fias megal.
Glem itte at, ayfaga magla flakagragfiam,
fias mi faaa i su fuita, fiamaf ukalthe
gann at, Omaklele amsu su fiamu dhal
af lejan Edinburg. - Jig fias maatlagel
baada flantunay ay Gredmasfiaman fias
Methuen ay no guth famuut und bagga
dala. - Legilades fias jig maatlagel dit
lilla Gromametes fra Steuensen. Jig
traus at dit blaa Affatun, at du midde
befalde Nalyrasanen, uun, ay laga diu
gjem med. - Atad Leilijfad midde jig uok
fias an af aluindelige Tabbes Lapolar
lit at fella Gromametes i. - Legilades
tünde jig iuspa an Gredmas, fias diu
mi faaa i Tarkel, af an fionglade und
tordantede Candas, drofuen diu lau fiide
an paadan i Naly af fiamwad Raber.
Jig mit fursaga at faldt minen Gred-

II
22/9
C.M.
glæms i ligesaa smukt Skand som de
sugelske. - Min faar - det nye Aarlag
inclusion - er meget smukt og uskar alle
konst godt, men den konges skæbte til
Udskifting, for at alle de smukke og spidde
Cores og Længde Længde faar plads til at
udfoldes sig frit til alle sider. Naar jeg
for næst troet af at begynde og fremme, for
jeg aensigt uagen Cit gaa at Luggen
og fange godt paa de mest yndede
Skader, men de udfærdes meget Arbejde
naar en radical Udskifting skal gøres,
manføret og alle Arbejde maa jeg salen
gøres. - Jeg far i den sidste Cit maa
bedyktigt med at projekt til at
Apparat, meget lig Woottingham, til
at blæse sand Luft ind i Lagopadren
- og i de smaa Tænder - for at smelte
begynde inden at plaa den og laade
det i den, smelte til men til stort
besparelse, den som det kan lykket.
Kog far jeg aensigt smukt en Længde
Storhed, som jeg er tilfreds med og

gjætt Equingen saamitt færdig; at jeg
saa ogsaa den bestillede Lørmæ - af
København, 4"; diameter - tilslutnings
for jeg allerede gjætt færdig - Jeg
skulde nu med Længsel gaa den 3 dobbelte
Pumpen, saant som Lørmæ, Lørmæ og
den 3 Ligtindren, for den vilde at faa
den opstillede enden i Øst. - Jeg
for ogsaa nu saant Lyst til at faa
en Steeles Lørmæ, for at prøve den
i Hinder. Jeg beder dig derfor at
bestille den hos Dickson & Well.

Da jeg ogsaa prøver for en Maskin til
mit Lørmæ 3'4" lang og 1'3" diameter
til 16 Lb. Det er vel bedst, at den
ligger i Abbey Lørmæ, saant som
faa Omgang af en Kvinde; den forresten
færdig? - Lad mig vide hvor lang det
den udfærdig i Abbey til at være
N. N. Quarters Malte, saant som Smiths
Crugetuden ~~at~~ Maadtil Lørmæ ind i
Maskinen og Maskinen ind i Lørmæ.

Jeg ønsker nu af den gamle Næse, naar den
færdig, at den prøver hos Raabergs - samme
Lørmæ til Øst?

J. C. JACOBSENS ARKIV
CARISBERGFONDET

Jeg har faaet Meilmærk og fra Weyler
til betalt i 1774 Løb til Dronnet at,
dette har jeg laant af Jacob og Matthew
faar sine Klag fra Klager og til at
betale de Ammendinger, der gives paa
Jacob. Der har Profen faalene der er
i Edinburgh faar udbetalt for Jacob
har der besvaret til dig selv, men naar
der lages Profen, berder jeg dig at sende
mig en Oppgjættelse af de Summer der
har anmeldt paa Jacob, dets til Gudstjeb
til mig, dets til det eget Konge for
at jeg har faar Jacob bedgift paa den gamle
Kænde. - Jeg mildt, paa du maad, Jacob
faar Jacob at fra Gjendring og det til
fugland byggede det til Jerns, men
da der indhaarer Jacob Omdra fra Jacob
paa 3 Cænder faar jeg alle Quantitets
paa Jerns paa min Lister. For alle
der gætt alle tilfærdstillaud, mit jeg
naturlig mit i egen betale mig Jacob Profen.
Der naar Cænder, mig M. fik dog hopping.

for den 1774. Klager den 1774. Jacob Weyler i Edinburgh, faar 2. august
Lagene af Jacob Weyler i - Jeg har faaet en pind Klage af den.

Jeg fik i gaar en ugdelig og Gaaslaumen
 profant of Kageballe og Beckmann i
 Læring, nemlig et Post Albuin med
 fuldstændige og uægterlige Erquinger af
 sandlige Læring og Casleberg i
 Faciatur til alle Sider, profiler og Grund
 glans i alle Skager samt en Petri skuel
 glan af Jala frændomssam med Jansen
 Jala Oulag. - Det er ugdeligt udført,
 et sandt pragtwerk. - Derfor di den
 Sam Jiam saa snart, kunde jeg sende et
 anar til dig, at du kunde glade dig
 derover. - Vi sandt sam sandtulest en
 Meunabredt sandt, men Meint med uft.
 dignit Galt og blafende, saa at det ikke
 kunde spades i Jansen. - Derind fik
 mi sandt Meint af Petrus og ugdelig Gang
 af Sotku Spiel. -
 Det er Gade, at du ikke kan onnare
 den arisaalagise Eugone Jor, der milt
 Jaaa interstent dig meget, haade per Gaud
 af Ofjelanden og fardi Sarsandhuigam som
 udelukkende per Srauth. - Jeg Jor tin sandt
 et til at gaar det et Jor Gange.

*Jacob Jacobsen
 1844*

*Jens med og var Joffel for et Alle. Jali Nilsen og Knudsen.
 Sam Jansen Jansen.*